

Donnerstag,
12. November 2020

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 3./4. Dezember 2020 1630

Gesetzessammlung

Regierungsratsbeschluss über die Förderungsorte und die Verteilung
der Bewilligungen betreffend den Erwerb von Grundstücken durch
Personen im Ausland für die Jahre 2021/2022 1632

Departemente

Strassenverkehr. Signalisation eines Verbots für Motorfahrzeuge,
Motorräder und Motorfahrräder auf dem Maschinenweg ab Rossstand
in Richtung Stock, Alpnach Dorf 1633

Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen 1637

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Infoveranstaltung Absage 1637

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 1638

Erwachsenenbildung 1641

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1642

Gemeinden 1647

Verschiedene

Handelsregister 1657

Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht) 1660



Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 3. Dezember 2020, und Freitag, 4. Dezember 2020, jeweils 9.00 Uhr* in die Mehrzweckhalle Kägiswil, Dörflistrasse 5, 6056 Kägiswil, zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Gesetzgebung

1. Nachtrag zum Steuergesetz (22.20.06); zweite Lesung
Kommissionspräsident Branko Balaban, Sarnen
2. Nachtrag Gesetz über die Wasserbaumassnahmen an der Sarneraa Alpnach (22.20.07); zweite Lesung
Kommissionspräsident Adrian Haueter-Zumbühl, Sarnen

II. Verwaltungsgeschäfte

3. Leistungsauftrag und leistungsbezogener Kredit 2021 an das Kantons-
spital Obwalden (33.20.06)
Kommissionspräsident Adrian Haueter-Zumbühl, Sarnen
4. Integrierte Aufgaben- und Finanzplanung 2021 bis 2026 sowie Budget
2021 (32.20.12/33.20.05)
Präsident der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission Dominik Rohrer, Sachseln
Präsident der Rechtspflegekommission Albert Sigrist, Giswil
5. Berichterstattung zum Leistungsauftrag der Hochschule Luzern, FH
Zentralschweiz für die Jahre 2016 bis 2019 (32.20.13)
Präsident der Kommission für strategische Planungen und Aussenbeziehungen
(KSPA) Peter Seiler, Sarnen
6. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Fachhoch-
schulkommission der Hochschule Luzern (IFHK HSLU) 2019 (32.20.14)
Referent der Interparlamentarischen Fachhochschulkommission Peter Seiler, Sarnen
7. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Ge-
schäftsprüfungskommission zum Jahresbericht des Laboratoriums der
Urkantone 2019 (32.20.07)
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Marcel Jöri, Alpnach

III. Parlamentarische Vorstösse

8. Interpellation betreffend Sicherstellung der interkantonalen Zusammenarbeit zur intensivmedizinischen Versorgung von PatientInnen aus dem Kanton Obwalden (54.20.06)
Kantonsrat Gregor Jaggi, Sarnen, und Kantonsrätin Petra Rohrer-Stimming, Sachseln
9. Interpellation betreffend veränderte Verkehrsführung auf der A8 vor dem Loppertunnel (54.20.07)
Kantonsrat Benno Dillier, Alpnach
10. Interpellation betreffend Regelung von Praktika (54.20.08)
Kantonsrätin Eva Morger, Sachseln
11. Interpellation betreffend Personalverleih zwischen den Sozialinstitutionen und dem Kantonsspital Obwalden (54.20.09)
Kantonsrat Albert Sigrist, Giswil
12. Interpellation betreffend Keine Macht den Kartellen! – Erkennung unzulässiger Wettbewerbsabreden (54.20.10)
Kantonsrat Mike Bacher, Engelberg

Engelberg, 22. Oktober 2020

Im Namen der Ratsleitung
Ratssekretariat des Kantonsrats

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

Regierungsratsbeschluss über die Förderungsorte und die Verteilung der Bewilligungen betreffend den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland für die Jahre 2021/2022

vom 3. November 2020

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 5 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 2. Juli 1987¹⁾,

beschliesst:

Art. 1 Förderungsorte

¹ Als Orte, die des Erwerbs von Ferienwohnungen oder von Wohneinheiten in Apparthotels durch Personen im Ausland bedürfen, um den Fremdenverkehr zu fördern, werden im Sinne von Art. 9 Abs. 3 des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland²⁾ bezeichnet:

- a. Sarnen;
- b. Kerns;
- c. Sachseln;
- d. Alpnach;
- e. Giswil;
- f. Lungern;
- g. Engelberg.

Art. 2 Kontingentsverteilung

¹ Die Verteilung der Bewilligungen aus dem kantonalen Kontingent im Sinne von Art. 11 Abs. 4 des Bundesgesetzes über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland³⁾ wird durch die Bewilligungsbehörde in der Reihenfolge der Erledigung der Bewilligungsgesuche vorgenommen.

¹⁾ GDB [213.81](#)

²⁾ SR [211.412.41](#)

³⁾ SR [211.412.41](#)

Art. 3 *Gültigkeitsdauer*

¹ Dieser Beschluss gilt ab 1. Januar 2021 bis 31. Dezember 2022.

² Er ist dem Bundesamt für Justiz zur Kenntnis zu bringen⁴⁾.

Sarnen, 3. November 2020

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Christian Schäli
Landschreiberin: Nicole Frunz Wallimann

⁴⁾ SR 211.412.41 (Art. 36 Abs. 3)

Sicherheits- und Justizdepartement

Strassenverkehr. Signalisation eines Verbots für Motorfahrzeuge, Motorräder und Motorfahrräder auf dem Maschinenweg ab Rossstand in Richtung Stock, Alpnach Dorf

Auf Antrag der Korporation Alpnach wird der Maschinenweg ab Rossstand in Richtung Stock, Parzelle 825, Alpnach Dorf, mit dem Verbot für Motorfahrzeuge, Motorräder und Motorfahrräder (SSV 2.14) und dem Zusatz «ausgenommen Berechtigte» signalisiert.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, Staatskanzlei, Postfach 1562, 6061 Sarnen, Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel einzureichen.

Sarnen, 6. November 2020

Sicherheits- und Justizdepartement

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde. Entscheidmitteilung

Nikita Enderli, unbekannter Aufenthalt, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde Obwalden am 2. November 2020 einen Entscheid gefällt hat. Der Entscheid liegt bei der KESB OW auf und gilt mit dieser Publikation als zugestellt (Art. 11 Abs. 3 lit. A VwVV).

Sarnen, 10. November 2020

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

Gesellschaft: *Musitektur GmbH* (CHE-439.579.406),
Brünigstrasse 1, 6053 Alpnachstad

Liquidationseröffnung: 30. Juli 2020

Liquidationseinstellung: 5. November 2020

Frist: 22. November 2020

Kostenvorschuss: CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der oben genannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 12. November 2020

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

Gesellschaft: *Erlen Immobilien AG* (CHE-101.613.996),
Industriestrasse 25, 6060 Sarnen

Liquidationseröffnung: 6. August 2020

Liquidationseinstellung: 5. November 2020

Frist: 22. November 2020

Kostenvorschuss: CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der oben genannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 12. November 2020

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

Gesellschaft: *Pneu-Maeder AG* (CHE-100.667.162),
Fellenrütistrasse 87, 6390 Engelberg

Liquidationseröffnung: 6. August 2020

Liquidationseinstellung: 5. November 2020

Frist: 22. November 2020

Kostenvorschuss: CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der oben genannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 12. November 2020

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über die *RevenuPath GmbH*, Poststrasse 10, 6060 Sarnen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichnenden Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 12. November 2020

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Aufhebung der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR

Das am 19. Juni 2020 über die *Swiss Aviation Overseas Development Company GmbH*, Industriestrasse 25, 6060 Sarnen, eröffnete Liquidationsverfahren nach Art. 731b OR wurde mit Entscheid vom 2. September 2020 des Obergerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden aufgehoben.

Sarnen, 12. November 2020

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft der *Jucknat Rita Eleonore sel.*, geboren am 7. September 1934, von Albüron LU/Hochdorf LU, wohnhaft gewesen in 6072 Sachseln, Pappelweg 1, gestorben am 23. August 2020, wurde gemäss Entscheid vom 5. November 2020 der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG gemäss Entscheid der selben Richterin vom 5. November 2020 bewilligt.

Datum der Liquidationseröffnung: 5. November 2020

Eingabefrist: 12. Dezember 2020
(valuta 5. November 2020)

Die Gläubiger der Verlassenschaft und alle Personen, die auf in Händen der Verlassenschaft befindlichen Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Pfandverschreibungen, Verlustscheine, Rechnungsdoppel usw.) im Original beim unterzeichnenden Konkursamt anzumelden.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 12. Dezember 2020 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Verlassenschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 12. Dezember 2020 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 12. November 2020

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Oktober* 459 (Vormonat 455) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 277 Personen (Vormonat 272) *erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,3 Prozent (Vormonat 1,3 Prozent) (CH 10.2020 3,2; OW 10.2019 0,6; CH 10.2019 2,2)

(SECO, Pressedokumentation 9. November 2020)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, Mail info@ravownw.ch). Weitere Informationen finden Sie unter www.rav-ownw.ch.

Sarnen, 10. November 2020

Amt für Arbeit

Bildungs- und Kulturdepartement

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Infoveranstaltung

Abgesagt: Infoveranstaltung

«Zwischenjahr – Brücke zwischen Schule und Ausbildung»
von Montag, 16.11.2020, 19 Uhr, Aula BWZ Sarnen

Video der Veranstaltung ab Dezember auf www.berufsberatung-ow.ch

Sarnen, 12. November 2020

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86
Montag, Mittwoch, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschreibungen finden Sie auf unserer Website: www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00 des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

Pflicht- / Wahlmodule	
H 22011 Ernährung und Verpflegung 1. Teil Version 2016	Joller-Graf Barbara Dienstags, 17.11.2020 – 02.03.2021 08.30 – 13.00 Uhr
H 12112 Ernährung und Verpflegung 2. Teil Version 2016	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 04.03. – 24.06.2021 08.30 – 16.30 Uhr
H 12113 Familie und Gesellschaft Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 07.01. – 06.05.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 12114 Gartenbau 1. Teil Version 2018	Huber Roland Dienstags, 09.03. – 15.06.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 12115 Milchverarbeitung Version 2018	Windlin Yvette Freitags, 08.01. – 05.02.2021 08.30 – 16.30 Uhr
H 12117 Spezialisierung Gastronomie Version 2019	Christen Jödicke Ursula Freitags, 23.04. – 07.05.2021 08.30 – 16.30 Uhr

H 12119 Haushaltführung Version 2017	Windlin Yvette Dienstags, 23.03. – 08.06.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 12121 Landwirtschaftliche Betriebslehre Version 2016	Dissler Christoph Donnerstags, 28.01. – 17.06.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 12127 Textiles Gestalten Version 2019	Christen Jödicke Ursula Montags, 25.01. – 07.06.2021 18.00 – 21.15 Uhr
H 12129 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof Version 2019	Joller-Graf Barbara Freitags, 05.03. – 26.03.2021 08.30 – 16.30 Uhr

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage oder 15 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse und Zertifikatskurse ausgenommen):

	12 Tage / 24 Lekt.	15 Tage / 30 Lekt.
Kleingruppe (5 – 9 Personen)	Fr. 380.00	Fr. 475.00
Standardgruppe (10 – 12 Personen)	Fr. 320.00	Fr. 400.00
– Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen		
– Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.		

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

Chinesisch

Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Deutsch

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an. Auf unserer Website finden Sie Einstufungstests der Niveaus A1, A2 und B1.

Neu: Abendkurse in Engelberg

Niveau

A0 – A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

Lektionen

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

1x2 Lektionen (Abendkurse)

2x2 Lektionen (Abendkurse)

3x3 Lektionen (Tageskurse)

4x3 Lektionen (Tageskurse)

Kosten

Eine Lektion kostet Fr. 14.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Die Deutschkurse am BWZ Obwalden werden je nach Präsenz, Kursniveau, Einkommen/
Vermögen sowie Status finanziell mit bis zu 80% von den Gemeinden unterstützt.

Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde.

Englisch

Grundstufe

A0 – A1 Englisch von Grund auf – langsam aufbauend

A1 Easy Morning English für Anfänger

Mittelstufe I Easy Morning English mit Grundkenntnissen

A2 Conversation / Pre-Intermediate

Pre-Intermediate

Easy Morning English Pre-Intermediate

Mittelstufe II Easy Morning English Conversation Medium

B1 Conversation Medium

Easy Morning English Conversation Medium

Fortgeschrittene

B2 – C1 Keep it up

Vorbereitungskurs First / Advanced

B2 Cambridge First preparation course

C1 Cambridge Advanced preparation course

Französisch

Grundstufe Français für Anfänger

A1 Français für Anfänger

Mittelstufe I Français mit Grundkenntnissen

A2 Ravivons notre français, niveau A2

Mittelstufe II / III (B1-B2)

B1 Bienvenue à bord au niveau B1!

Fortgeschrittene

B2 – C1 Française en dialogue

Italienisch

Grundstufe

A1 Italiano für Anfänger 1-4

Mittelstufe I

A2 Italiano Mittelstufe 1-4

Mittelstufe II

B1 Italiano livello avanzato

B1 – B2 Conversazione

Spanisch

Grundstufe

A0 – A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend 1-4

Mittelstufe I

A2 Español 7 Intermedio - Refresque su español

Mittelstufe II

B1 Conversación

Sarnen, 12. November 2020

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.weiterbildung.bwz-ow.ch
bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Erwachsenenbildung

Historisches Museum Obwalden

Erlebnisausstellung Fundort Brünig

Kunstvoll inszenierte archäologische Funde vom Brünigpass, kombiniert mit Obwaldner Geschichte.

Daten Mittwoch–Sonntag, 25. April 2020–28. November 2021
Zeit 14.00–17.00 Uhr

Themenweg Archäologie in Lungern

Ein Teilstück des alten Brünig-Saumweges wurde instand gestellt und ein neuer Themenweg zur Archäologie gestaltet.

Informationen www.erlebnisausstellung.ch

Ein Kloster im Gepäck

Eine Ausstellung zum Jubiläum 900 Jahre Kloster Engelberg. 1615 wurde das Doppelkloster Engelberg aufgehoben und die letzten Nonnen zogen nach Sarnen, wo sie das Kloster St. Andreas gründeten.

Daten Mittwoch–Sonntag, 25. April–29. November 2020
Zeit 14.00–17.00 Uhr

Historisches Museum Obwalden

Geöffnet vom 15. Mai–30. November 2020

Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr. Führungen und Gruppen nach Vereinbarung.

www.museum-obwalden.ch

Genossenschaft Zeitgut Obwalden

Treff in Sachseln

Austauschen, vernetzen und dabei sein! Brauchen Sie Unterstützung im Alltag? Möchten Sie Ihre Hilfe anbieten? Suchen Sie Entlastung in der Betreuung Ihrer Angehörigen? Für alle Neugierigen und Interessierten, die sich über Zeitgut informieren möchten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Datum Dienstag, 17. November 2020
Zeit 9.00–11.00 Uhr
Ort Jugenbox im Bahnhofgebäude Sachseln

Familientreff Sarnen

Zischtigs-Träff

Treffpunkt zum Krabbeln und Spielen mit Babys und Kleinkindern.

Daten 17. November 2020
24. November 2020
Zeit 9.00–11.00 Uhr
Ort Pfarreizentrum Sarnen

Frauengemeinschaft Kerns

Elisabethenmesse

Die Kollekte der Elisabethenmesse geht ans Elisabethenwerk.

Datum Mittwoch, 18. November
Zeit 8.00 Uhr
Ort Pfarrkirche Kerns

Sarnen, 12. November 2020

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

23. November 2020

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: EFG «Seespiegel», c/o Fischer Partner Architekten AG,
Bahnhofstrasse 2, 6362 Stansstad
Bauvorhaben: Montieren Glasgeländer
Ort: Parzelle 4003, Wilerstrasse 20, Sarnen
Zonen: zweigeschossige Wohnzone B
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Christian Gisler, Rotzmattli 1, Sarnen
Bauvorhaben: Projektänderung Ersatzbau Weidestall (nachträgliches
Baugesuch)
Ort: Parzelle 1047, Rasberg, Sarnen
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Flue-Zimmertal-Hinter
Schwarzenberg

Gesuchsteller/in: Patrick und Michelle Saluz, Büntenmatt 19, Sarnen
Bauvorhaben: Balkonersatzbau
Ort: Parzelle 3895, Büntenmatt 19, Sarnen
Zonen: dreigeschossige Wohnzone A, innerhalb Quartierplan
Büntenmatt
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Roland Jung und Manuela Zentriegen, Arben 2,
Stalden
Bauvorhaben: Dachsanierung Wohnhaus
Ort: Parzelle 4485, Arben 2, Stalden
Zonen: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligungen: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Alfons Gasser, Terrassenstrasse 17, Sarnen
Bauvorhaben: Einbau Luftwärmepumpe (Aussenaufstellung)
Ort: Parzelle 911, Hubelweg 6, Sarnen
Zonen: zweigeschossige Wohnzone B
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Kerns

Gesuchsteller/in: Werner und Romi Ziegler-von Rotz, Eggstrasse 7,
St. Niklausen
Bauvorhaben: Sanierung Zweifamilienhaus
Ort: Parzelle 2750, Langarli, Kerns
Zone(n): Landwirtschaftszone
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Christian und Martina Gander-von Rotz, Melchtalerstrasse 28, Kerns
Bauvorhaben: Anbau Milchraum und Mistgrube
Ort: Parzelle 647, Allweg, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone

Gesuchsteller/in: Kilian Burch, Flüelistrasse 59b, Kerns
Bauvorhaben: Einbau Balkontüre und Neubau Sitzplatz
Ort: Parzelle 163, Grund Dietried, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Martin von Rotz, Schildstrasse 8, St. Niklausen
Bauvorhaben: Anbau Milchraum an bestehende Scheune
Ort: Parzelle 813, Lehmatt, Kerns
Zone: Landwirtschaftszone
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au, regionales Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen
Naturgefahr: S 0

Sachseln

Gesuchsteller/in: Monika und Martin von Ah-Zberg, Ried Ost 2, Giswil
Bauvorhaben: Anbau Garage
Ort: Parzelle 2005, Ried Ost 2, Giswil (Grundbuch Sachseln)
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)
innerhalb Quartierplan Ried Ost mit Teilinhalt
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W6

Gesuchsteller/in: STWEG Belvoir und MEG Belvoir, Josef Koller, Dornstrasse 1a, Sachseln
Bauvorhaben: Projektänderung Balkonverglasungen bei Mehrfamilienhäuser Belvoir Haus A und B
Ort: Parzelle 177, Dornstrasse 1a und 1b, Sachseln
Zone: Wohnzone 3–4 Geschosse (W 3–4)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W2, Planungszone

Gesuchsteller/in: Korporation Sachseln, Chalchofen 1, Flüeli-Ranft
Bauvorhaben: Mistplatz mit Auslauf
Ort: Parzelle 83, Alp Steinschwendli, Sachseln
Zone: Alpwirtschaftszone (Aw)

Gesuchsteller/in: Fabrica Architektur, Yvonne Halter, Pilatusstrasse 6, Sachseln
Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus
Ort: Parzelle 453, Edisriederstrasse 41, Sachseln
Zone: Wohnzone 2-3 Geschosse (W 2–3)
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W0

Giswil

Gesuchsteller/in: Vid Vunic, Wilerstrasse 54, Wilen
Bauvorhaben: Umbau Wohnhaus
Ort: Parzelle 561, Turinerried, GB Giswil
Zonen: Dorfzone A (DA)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Hansruedi Müller und Johanna Müller-Schrackmann, Eichwaldstrasse 9, Giswil
Bauvorhaben: Anbau Vordach, Erweiterung Balkon
Ort: Parzelle 1477, Durnacheli, GB Giswil
Zonen: zweigeschossige Wohnzone A (W2A)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Peter Ernst, Chretzacher 2, Giswil
Bauvorhaben: Anbau Autounterstand
Ort: Parzelle 2112, Mülimattli, GB Giswil
Zonen: dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG3)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Ortsbildschutz
Naturgefahren: W2/4

Gesuchsteller/in: Fabian Wälti, Brendlistrasse 21, Giswil
Bauvorhaben: Anbau Kellerraum
Ort: Parzelle 2398, Brendli, GB Giswil
Zonen: Dorfzone B (DB)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W0

Engelberg

Gesuchsteller/in: Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, Poststrasse 3, Engelberg
Bauvorhaben: Plakatkampagne Engelberg-Titlis Tourismus AG
Zonen: W2B
Ort: Parzelle 1645, Engelbergerstrasse 117, GB Engelberg
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: RS1

Gesuchsteller/in: Einfache Gesellschaft Manetsch, Jörg Leo und Erika
Manetsch-Spaar, Wettiweg 11a, Engelberg
Bauvorhaben: Aufstockung Mietstation Quattro Sport
Zonen: W3
Ort: Parzelle 2368, Engelbergerstrasse 38, GB Engelberg
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Ue2/4, Ue2

Sarnen, 12. November 2020 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Verschiedene Anzeigen

Entsorgungszweckverband Obwalden. Nachträge Gebührentarife Abfallbewirtschaftung

Die Nachträge zu den Gebührentarifen des Entsorgungszweckverbandes Obwalden vom 24. September 2020 (Abfallgrundgebühren der Einwohnergemeinde Lungern und Alpnach mit rückwirkender Inkraftsetzung auf den 1. Januar 2020 sowie Kehricht- und Sperrgutgebühren des Entsorgungszweckverbandes Obwalden mit Inkraftsetzung auf den 1. Januar 2021) wurden am 27. Oktober 2020 durch den Regierungsrat genehmigt.

Sarnen, 10. November 2020 **Entsorgungszweckverband Obwalden**

Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Obwalden. Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung in Sarnen

Sonntag, 6. Dezember 2020, 2. Advent, im Anschluss an den 10-Uhr-Gottesdienst

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Vorstellung Budget 2021 Kantonalverband
3. Vorstellung Budget 2021 Kirchgemeinde
4. Festsetzung des Steuerfusses
Antrag Kirchgemeinderat: Beibehaltung von 0,54 Einheiten
5. Genehmigung beider Budgets 2021
6. Fristgerecht eingereichte Anträge von Kirchgemeindemitgliedern
7. Vorstellung revidiertes Vorprojekt für Begegnungszentrum Sarnen mit Genehmigung
8. Mitteilungen und Anfragen

Stimmberechtigt und wählbar sind alle Gemeindeglieder, welche das sechzehnte Altersjahr zurückgelegt haben und seit wenigstens drei Monaten ununterbrochen im Gebiet der Kirchgemeinde ihren Wohnsitz haben.

Zum Traktandum 7 liegen ab Montag, 16. November 2020, die Botschaft und der Beschlussesantrag des Kirchgemeinderates auf dem Sekretariat der Kirchgemeinde, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, zu den Bürozeiten öffentlich auf. Bürozeit: 7.45 bis 11.45 Uhr.

Gemäss Artikel 18 des Abstimmungsgesetzes sind Änderungsanträge zu den traktandierten Sachabstimmungen spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet an das Sekretariat der Kirchgemeinde einzureichen.

Das detaillierte Budget können Sie beim Sekretariat der Kirchgemeinde, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, einsehen.

Sarnen, im November 2020

Der Kirchgemeinderat

Gemeinde Sarnen

Einwohnergemeinde Sarnen. Anschaffung von 400 ICT-Geräten, Notebooks. Umsetzung 1to1-Konzept der Schule Sarnen

Die Einwohnergemeinde Sarnen, Bereich Bildung, eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Anschaffung von ca. 400 Notebooks für die Umsetzung des 1to1-Konzeptes an der Schule Sarnen. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Dieser Auftrag ist nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Die vorliegende Ausschreibung umfasst die Beschaffung von 400 Notebooks inkl. Zubehör für die Umsetzung des 1to1-Konzeptes an der Schule Sarnen.

Eignungskriterien:

- Nachweis der technischen Voraussetzungen der offerierten Geräte (technische Kriterien)

Die Eignungskriterien sind in den Ausschreibungsunterlagen (Eingabedossier Vergabekriterien) genauer beschrieben.

Zuschlagkriterien:

Beurteilung nach Eingabedossier Vergabekriterien

- Firmenstruktur, Erfahrung, Leistungsfähigkeit, Ausbildung, Kundendienst, Referenzen, QM-System, Lieferkapazität 30%
- Angebotssumme (Preis) 70%

Teilangebote und Varianten sind nicht zulässig.

Anmeldung für den Bezug der detaillierten Ausschreibungsunterlagen:

Interessierte Firmen haben sich bis Freitag, 27. November 2020, 12.00 Uhr per Mail mit dem Vermerk «Anschaffung von 400 ICT-Geräten» bei der Schule Sarnen, ICT-Verantwortlicher, Josef Allenbach, zu melden.

E-Mail: josef.allenbach@schule-sarnen.ch

Die Unterlagen und die detaillierten Vergabekriterien (Eingabedossier Vergabekriterien) werden nach Ablauf der Meldefrist den interessierten Firmen per Mail zugeschickt.

Eingabe der Angebote:

Freitag, 18. Dezember 2020, 12.00 Uhr (bei Eingabestelle eingetroffen) an: Einwohnergemeinde Sarnen, Bereich Bildung, z.H. Cornelia Slattner, Brünigstrasse 162, 6060 Sarnen

Die Angebote sind in verschlossenem Kuvert mit dem Vermerk «Anschaffung von 400 ICT-Geräten, Notebooks» einzureichen und per Mail an Josef Allenbach (ICT-Verantwortlicher Schule Sarnen) zu senden.

Vergabeentscheid:

Voraussichtlich Anfang Januar 2021

Ausführungstermin:

Liefertermin Geräte, voraussichtlich Ende April 2021

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 11. November 2020

Einwohnergemeinde Sarnen

Korporation Schwendi. Teilholz

Der Unterwaldteil (Brennholz) ist bis zum 30. November 2020 bei Revierförster Wendelin Kiser, Forsthaus Sageneegg, 6063 Stalden anzumelden.

Die Anmeldung muss schriftlich erfolgen und die vollständige Adresse *inklusive Telefonnummer* sowie die persönliche Unterschrift enthalten. Möglich ist auch die Meldung per E-Mail: info@forst-sarnen.ch

Nähere Angaben sind im Anschlagkasten zu ersehen.

Stalden, 9. November 2020

Korporationsrat Schwendi

Gemeinde Kerns

Einwohnergemeinde Kerns. Erweiterung Schule Kerns. Ausschreibung Wettbewerb

Gemäss GATT/WTO-Abkommen, resp. Staatsvertrag: Ja
Verfahrensart: Selektives Verfahren

- 1 *Auftraggeber*
- 1.1 *Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers*
Bedarfsstelle/Vergabestelle: Einwohnergemeinde Kerns
Ort der Bedarfsstelle/Vergabestelle: Kerns
Kanton der Bedarfsstelle/Vergabestelle: OW
Beschaffungsstelle/Organisator: Metron Raumentwicklung AG
Adresse: Stahlrain 2
PLZ/Ort: 5201 Brugg
Land: Schweiz
- 1.2 *Teilnahmeanträge sind an folgende Adresse zu schicken*
Adresse gemäss Kapitel 1.1
- 1.3 *Gewünschter Termin für schriftliche Fragen*
ohne Angaben
- 1.4 *Schlussstermin für die Einreichung der Teilnahmeanträge*
Datum: 07.12.2020
Uhrzeit: 17.00
- 1.5 *Typ des Wettbewerbs*
Projektwettbewerb
- 1.6 *Art des Auftraggebers*
Gemeinde/Stadt
- 2 *Wettbewerbsobjekt*
- 2.1 *Art der Wettbewerbsleistung*
Architekturleistung
- 2.2 *Projekttitel des Wettbewerbes*
Erweiterung Schule Kerns
- 2.3 *Aktenzeichen / Projektnummer*
ohne Angaben
- 2.4 *Gemeinschaftsvokabular*
CPV: 71200000 – Dienstleistungen von Architekturbüros,
71420000 – Landschaftsgestaltung
- 2.5 *Projektbeschreibung*
Die Gemeinde Kerns plant eine Erweiterung der bestehenden Schulanlage um einen Neubau für die Primarschule und um einen Erweiterungsbau für die Orientierungsstufe unter Einbezug einer Gesamtkon-

zeption der umliegenden Aussenräume. Im Neubau soll eine Einheit der Primarstufe für 8 Klassen geplant werden. Das Raumprogramm umfasst Klassenzimmer mit Gruppenräumen. Für die Orientierungsstufe soll das bestehende Schulhaus um Räume für Fachunterricht und Lernateliers erweitert werden.

Ziel des vorliegenden Konkurrenzverfahrens ist es, für den Neubau und den Erweiterungsbau sowie für die Umgebungsgestaltung einen hochstehenden Projektvorschlag zu erhalten und das Planungsteam, bestehend aus den Fachbereichen Architektur und Landschaftsarchitektur, für die weiteren Planungsphasen zu evaluieren.

2.6 *Realisierungsort*

Kerns

2.7 *Aufteilung in Lose?*

Ja (ohne Spezifizierung)

Angebote sind möglich für: maximale Anzahl an Losen: 2

2.8 *Werden Varianten zugelassen?*

Nein

2.9 *Werden Teilangebote zugelassen?*

Nein

3 *Bedingungen*

3.1 *Generelle Teilnahmebedingungen*

ohne Angaben

3.2 *Kautionen / Sicherheiten*

ohne Angaben

3.3 *Zahlungsbedingungen*

ohne Angaben

3.4 *Einzubeziehende Kosten*

ohne Angaben

3.5 *Projektgemeinschaften*

ohne Angaben

3.6 *Subunternehmer*

ohne Angaben

3.7 *Eignungskriterien*

Aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

3.8 *Geforderte Nachweise*

Aufgrund der in den Unterlagen geforderten Nachweise

3.9 *Entscheidungskriterien*

Aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

3.10 *Bedingungen für den Erhalt der Teilnahmeunterlagen*

Anmeldung zum Bezug der Teilnahmeunterlagen bis spätestens:
04.12.2020

Kosten: Keine

Zahlungsbedingungen: ohne Angaben

- 3.11 *Anzahl max. zugelassener Teilnehmer*
8
Bemerkungen: ohne Angaben
- 3.12 *Vorgesehener Termin für die Bestimmung der ausgewählten Teilnehmer*
- 3.13 *Vorgesehene Frist für die Einreichung des Angebotes*
- 3.14 *Sprachen für Teilnahmeanträge*
Deutsch
- 3.15 *Gültigkeit des Angebotes*
ohne Angaben
- 3.16 *Bezugsquelle für Teilnahmeunterlagen zur Präqualifikation*
zu beziehen von folgender Adresse:
Metron Raumentwicklung AG
Adresse: Stahlrain 2
PLZ/Ort: 5201 Brugg
Land: Schweiz
URL: <https://www.metron.ch/datentransfer/>
Teilnahmeunterlagen für die Präqualifikation sind verfügbar ab:
09.11.2020
bis:
04.12.2020
Sprache der Teilnahmeunterlagen
Deutsch
Weitere Informationen zum Bezug der Teilnahmeunterlagen: ohne Angaben
- 4 *Andere Informationen*
- 4.1 *Namen der Mitglieder und der Ersatzleute der Jury sowie allfälliger Experten*
Sachpreisgericht
– Pius Hofer, Gemeinderat, Vorsteher Bildung und Sport
– Hugo Sigrist, Rektor / Bereichsleiter Bildung, Gemeinde Kerns
– René Blättler, Mitglied Arbeitsgruppe (Ersatz)
Fachpreisgericht
– Daniel Lengacher, Fachexperte Architektur, Luzern (Vorsitz)
– Søren Linhart, Fachexperte Architektur, Sarnen
– Karin Meissle Landschaftsarchitektin, Cham
– Esther Deubelbeiss, Fachexpertin Architektur, Luzern (Ersatz)
- 4.2 *Ist der Entscheid der Jury verbindlich?*
Ja
Bemerkung: ohne Angaben
- 4.3 *Gesamtpreissumme*
CHF 145'000.– exkl. MwSt.
- 4.4 *Besteht ein Anspruch auf feste Entschädigung?*
Nein

- 4.5 *Anonymität*
ohne Angaben
- 4.6 *Art und Umfang der gemäss Wettbewerbsprogramm zu vergebenden weiteren planerischen Aufträge oder Zuschläge*
ohne Angaben
- 4.7 *Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder*
ohne Angaben
- 4.8 *Besondere Bedingungen des Wettbewerbsverfahrens*
ohne Angaben
- 4.9 *Sonstige Angaben*
ohne Angaben
- 4.10 *Offizielles Publikationsorgan*
ohne Angaben
- 4.11 *Rechtsmittelbelehrung*
Gegen die Entscheidungen der Auftraggeberschaft im Rahmen des Wettbewerbsverfahrens kann innert 10 Tagen seit Eröffnung beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, Postfach 1260, 6061 Sarnen, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren und deren Begründung mit Angabe der Beweismittel zu enthalten.

Concours (résumé)

- 1. *Pouvoir adjudicateur*
- 1.1 *Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur*
Service demandeur/Entité adjudicatrice: Einwohnergemeinde Kerns
Canton du service d'achat/entité adjudicatrice: OW
Service organisateur/Entité organisatrice: Metron Raumentwicklung AG
Adresse: Stahlrain 2
NPA/Localité: 5201 Brugg
Pays: Schweiz
- 1.2 *Obtention des documents de participation pour la phase de sélection à l'adresse suivante:*
Nom: Metron Raumentwicklung AG
Adresse: Stahlrain 2
NPA/Localité: 5201 Brugg
Pays: Schweiz
URL: <https://www.metron.ch/datentransfer/>
- 2. *Objet du concours*
- 2.1 *Titre du projet du concours*
Erweiterung Schule Kerns
- 2.2 *Description du projet*
La municipalité de Kerns planifie l'agrandissement de son complexe scolaire. Celui-ci accueillera un nouveau bâtiment pour l'école pri-

maire ainsi que l'extension du bâtiment abritant le cycle d'orientation. Le nouveau bâtiment de l'école primaire sera dimensionné pour 8 classes et comprendra des salles de classe ainsi que des salles pour des groupes. L'extension du bâtiment du cycle d'orientation accueillera de nouvelles salles de cours ainsi que des salles d'ateliers. L'ensemble sera intégré dans un environnement paysager adéquat.

L'objectif de la présente procédure de concours est d'obtenir une proposition de projet de haute qualité pour le nouveau bâtiment et l'extension ainsi que pour la conception des espaces extérieurs. La procédure permettra également d'évaluer l'équipe pour les phases ultérieures de planification. Celle-ci sera compétente dans les domaines de l'architecture et du paysagisme.

2.3 Vocabulaire commun des marchés publics

CPV: 71200000 – Services d'architecture,
71420000 – Services d'architecture paysagère

2.4 *Délai pour le dépôt de la demande de participation au marché*

Date: 07.12.2020

Heure: 17:00

Kerns, 11. November 2020

Einwohnergemeinde Kerns

Gemeinde Sachseln

Korporation Sachseln. Erwerb des Korporationsbürgerrechts. Einschreiben für das Jahr 2020

Korporationsbürgerin oder Korporationsbürger kann gemäss Einung werden:

- die Ehegattin eines Korporationsbürgers oder der Ehegatte einer Korporationsbürgerin;
- wer von einer Korporationsbürgerin oder einem Korporationsbürger bis und mit dritter Generation abstammt;
- wer von einer Frau bis und mit dritter Generation abstammt, die das Korporationsbürgerrecht unter früherem Recht infolge Heirat mit einem Nicht-Korporationsbürger nicht weitergeben konnte.

Weitere Voraussetzungen für den Erwerb sind:

- Besitz des Schweizer Bürgerrechts,
- Erfüllung des 18. Altersjahrs und
- Wohnsitz in der Gemeinde Sachseln.

Wer das Korporationsbürgerrecht erwerben möchte und die obigen Voraussetzungen erfüllt, muss ein entsprechendes Gesuch an den Korporationsrat einreichen.

Gesuchsformulare können bei der Korporationskanzlei (jeweils dienstags von 08.00–11.30 Uhr) bezogen oder im Internet unter www.sachseln.ch (Korporation → Übersicht) heruntergeladen werden.

Die *Anmeldefrist* für das Jahr 2020 läuft bis am *Donnerstag, 10. Dezember 2020*.

Flüeli-Ranft, 12. November 2020

Korporation Sachseln

Katholische Kirchgemeindeversammlung

Am Freitag, 20. November 2020, findet im Pfarreiheim Sachseln – losgelöst von der Versammlung der Einwohnergemeinde – um 20.00 Uhr die Rechnungs- und Budgetgemeindeversammlung der katholischen Kirchgemeinde Sachseln mit anschliessendem Pfarreiabend statt.

Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnungen 2019
2. Wahl von sechs Mitgliedern des Kirchgemeinderates für die Amtsdauer 2020–2024
3. Wahl des Kirchgemeindepräsidiums und des Vizepräsidiums auf zwei Jahre
4. Wahl von drei Mitgliedern der Rechnungsprüfungskommission für die Amtsdauer 2020–2024
5. Wahl von vier Delegierten in den Verband römisch-katholischer Kirchgemeinden des Kantons Obwalden für die Amtsdauer 2020–2024
6. Wahl der Vertretung der Kirchgemeinde Sachseln im Administrationsrat des Kirchgemeinerverbandes Obwalden für die Amtsdauer 2020–2024
7. Genehmigung des Voranschlags für das Jahr 2021
8. Orientierungen und Fragerecht

Der detaillierte Voranschlag 2021 liegt im Gemeindehaus (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme und zum Bezüge auf. Er ist auch auf der Webseite der Pfarrei unter <http://www.pfarrei-sachseln.ch> abrufbar. Ein Zusammenzug des Voranschlages erscheint als Beilage im Gemeinde-Informationsblatt «iisers Sachslä».

Änderungsanträge sind spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Kirchenverwaltung einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Hinweis Corona: Es gelten die Corona-Richtlinien des Bundes mit Abstandsregel und Maskenpflicht in geschlossenen Räumen.

Sachseln, 15. Oktober 2020

Kirchgemeinderat Sachseln

Gemeinde Alpnach

Einwohnergemeinde Alpnach. Ortsplanung. Teilrevision Dorfzentrum West Alpnach Dorf. Gebietsentwicklung Pfisterstrasse, Schulhausstrasse, Vockigenareal. Zonenplanänderung Dorfzentrum West. Mitwirkungsverfahren

Das Gebiet Dorfzentrum West, Alpnach Dorf, befindet sich zwischen dem Schulhausgelände der Einwohnergemeinde Alpnach und der Brünigstrasse. Es besteht aus kleineren Grundstücken, welche aufgrund ihrer Grösse teilweise nicht oder nur schwierig selbständig überbaubar sind.

Das Raumplanungsgesetz hat die Gemeinden verpflichtet, in den Dorfzentren sicherzustellen, dass verdichtet gebaut wird. Aus diesem Grund hat die Einwohnergemeinde Alpnach zusammen mit den betroffenen Grundeigentümern im Jahr 2018 die Gebietsentwicklung «Dorfzentrum West» gestartet.

Im Perimeter Dorfzentrum West, Alpnach Dorf, mit einer Gesamtfläche von 5'004 m² wird eine Umzonung in die Kernzone 4 im Mitwirkungsverfahren publiziert. Die heute bestehende Zone für öffentliche Bauten, Anlagen und Werke auf den Parzellen Nummer 281 und 285, GB Alpnach, mit einer Gesamtfläche von 1'057 m², wird neu in die Kernzone 4 umgezont. Die heute bestehende Kernzone 1 auf den Parzellen Nummer 282, 284, 287, 925, 1099, 1261 und 1262, GB Alpnach, mit einer Gesamtfläche von 3'947 m², wird neu in die Kernzone 4 umgezont.

Die Zonenplanänderung Dorfzentrum West, Alpnach Dorf, wird dem Kanton Obwalden zur Vorprüfung eingereicht und gemäss Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz die Orientierung der Bevölkerung parallel zur Vorprüfung durchgeführt.

Die Teilrevision der Zonenplanänderung Dorfzentrum West, Alpnach Dorf, beinhaltet folgende Dokumente und Pläne:

Zonenplan: Änderung Dorfzentrum West	vom 26. Oktober 2020
Bau- und Zonenreglement: Kernzone 4	vom 26. Oktober 2020
Planungsbericht nach Art. 47 RPV	vom 26. Oktober 2020
Arealschutzkonzept und Naturgefahrennachweis	vom 2. April 2020

Gestützt auf Art. 4 des Bundesgesetzes über die Raumplanung und Art. 6 der Verordnung zum Baugesetz werden die Unterlagen über die Zonenplanänderung Dorfzentrum West, Alpnach Dorf im Sinne der Information und Mitwirkung der Bevölkerung vom *16. November bis am 17. Dezember 2020* im Gemeindehaus öffentlich aufgelegt und können bei der Einwohnergemeinde Alpnach während der Öffnungszeiten eingesehen werden. Alle Dokumente und Pläne zur Zonenplanänderung finden Sie auch auf der Homepage der Einwohnergemeinde Alpnach unter www.alpnach.ch.

Anregungen zur Zonenplanänderung können bis spätestens am 17. Dezember 2020 (Datum des Poststempels) schriftlich und begründet an den Einwohnergemeinderat Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf, eingereicht werden.

Alpnach, 11. November 2020

Einwohnergemeinderat Alpnach

Gemeinde Giswil

Gemeinde Giswil. Absage Gemeindeversammlung

Mit Publikation im Amtsblatt Nr. 43 vom 22. Oktober 2020 hat der Gemeinderat die ordentliche Gemeindeversammlung auf den 17. November 2020 angesetzt.

Aufgrund der Situation im Zusammenhang mit der Corona-Epidemie hat der Gemeinderat nun beschlossen, auf die Herbst-Gemeindeversammlung zu verzichten und stattdessen am 17. Januar 2021 eine Urnenabstimmung durchzuführen.

Gemäss Art. 10 Abs. 3 Finanzhaushaltsgesetz hat der Gemeinderat den Finanzplan jährlich der Gemeindeversammlung zur Kenntnisnahme zu unterbreiten. Der Finanzplan wurde bereits mit der Botschaft zur Gemeindeversammlung in alle Haushaltungen verschickt. Er liegt zudem noch bis Ende November 2020 auf der Gemeindkanzlei öffentlich auf und steht zur Einsicht auf der Homepage (www.giswil.ch → Politik → Budget, Rechnung) zur Verfügung.

Giswil, 9. November 2020

Gemeinderat Giswil

Kirchgemeinde Giswil. Absage Kirchgemeindeversammlung

Mit Publikation im Amtsblatt Nr. 43 vom 22. Oktober 2020 hat der Kirchgemeinderat die ordentliche Kirchgemeindeversammlung auf den 17. November 2020 angesetzt.

Aufgrund der Situation im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie hat der Kirchgemeinderat beschlossen, die Kirchgemeindeversammlung abzusagen.

Giswil, 9. November 2020

Kirchgemeinderat Giswil

Gemeinde Lungern

Gemeinde Lungern. Protokoll über die Ersatzwahl des Gemeinderates für die Amtsdauer 2020–2024 vom 8. November 2020

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		1'566
Eingelangte Wahlzettel		774
Ausser Betracht fallende Wahlzettel:		
Leere	44	
Ungültige	15	59
In Betracht fallende Wahlzettel		715
Stimmbeteiligung		49,48%
1. <i>Gewählt ist:</i>		
– Wendelin Imfeld, (CVP), Bürglenstrasse 39, Bürglen		475
2. <i>Nicht gewählt ist:</i>		
– Walter Ming, (parteilos), Seestrasse 3, Lungern		240

Der Amtsantritt für das neu gewählte Mitglied des Einwohnergemeinderates erfolgt per 2. Januar 2021.

Die Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmungen ist innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Sie muss spätestens bis Montag, 16. November, 17.00 Uhr bei der Beschwerdeinstanz eintreffen.

Lungern, 9. November 2020

Einwohnergemeinde Lungern

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

Wolpe AG, in Sarnen, CHE-162.061.241, Oberwilerstrasse 10, 6062 Wilen (Sarnen), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20.10.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt Dienstleistungen aller Art, vorwiegend im Bereich Immobilien, insbesondere Projektentwicklung für Immobilien aller Art. Sie kann im In- und Ausland Immobilien kaufen, verkaufen, vermitteln und verwalten sowie Projekte weiter veräussern. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusam-

menhang stehen. Die Gesellschaft kann Wertschriften erwerben und verwalten sowie Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen und Sicherheiten für Verbindlichkeiten verbundener Gesellschaften abgeben. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 20.10.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Bruni, Walter Ernst, von Amsoldingen, in Sarnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 1218 vom 27.10.2020

sanasuisse GmbH, in Sarnen, CHE-113.644.733, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 11 vom 17.01.2014, Publ. 1291829). Die GmbH wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht. Tagesregister-Nr. 1220 vom 27.10.2020

LMV Leonidas Marketing und Vermittlung AG, in Sarnen, CHE-184.233.326, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 06.05.2019, Publ. 1004623417). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pachmann, Dr. Thilo, von Sachseln, in Horgen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kalpinis, Argirios, griechischer Staatsangehöriger, in Hannover (DE), Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Dosch, Urs Alois, von Calanca, in Berlingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 1219 vom 27.10.2020

Stiftung Sammlung Unterwaldner Naturjuiz, in Sarnen, CHE-157.386.393, c/o IFY Informatik GmbH, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 26.10.2020. Zweck: Die Stiftung bezweckt den Erhalt des Kulturgutes Ob- und Nidwaldner Naturjuiz. Durch stetige Suche und Nachforschung nach traditionellen und dem Erfassen von neuen Melodien wird die von Edi Gasser erarbeitete Sammlung laufend vervollständigt. Der Bestand wird damit gesichert und der Öffentlichkeit im Internet unentgeltlich zugänglich gemacht. Eingetragene Personen: Barmettler, Josef Franz, von Buochs, in Buochs, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gasser, Eduard Josef, von Lungern, in Giswil, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wieland, Thomas Eduard, von Kriens und Ebikon, in Sarnen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagesregister-Nr. 1221 vom 28.10.2020

Stream Invest Holding AG, in *Kerns*, CHE-110.639.606, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 12.03.2019, Publ. 1004585445). Statutenänderung: 27.10.2020. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen im In- und Ausland sowie die Verwaltung, Kauf und Verkauf von Aktien, von Anteilen und von Beteiligungen an schweizerischen und ausländischen Gesellschaften. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Mobilien und Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief und E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.

Tagesregister-Nr. 1222 vom 28.10.2020

Matten Betriebs- und Immobilien AG, in *Sarnen*, CHE-387.762.042, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 02.02.2015, Publ. 1965093). Statutenänderung: 27.10.2020. Aktien neu: 300 Namenaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 300 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Süss, Martin, von Luzern, in Horw, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Süss, David, von Luzern, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1224 vom 29.10.2020

DillierBus AG, in *Sarnen*, CHE-110.186.852, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 12.12.2018, Publ. 1004518622). Statutenänderung: 27.10.2020. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb eines Autounternehmens mit Personen- und Warentransporten sowie Organisation und Durchführung von Reisen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern. Qualifizierte Tatbestände neu: [gestrichen: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung einen Teil der Aktiven und Passiven der Dillier AG Autounternehmen, in Sarnen, gemäss Übernahmebilanz per 21. August 2003, wonach die übernommenen Aktiven CHF 6'305'000.00 und die übernommenen Passiven CHF 3'123'000.00 betragen, zum Preis von CHF 3'182'000.00, wofür 200 Namenaktien zu CHF 1'000.00 ausgegeben und CHF 2'982'000.00 bezahlt werden.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktio-

näre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 27.10.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Orfida Treuhand + Revisions AG (CHE-105.988.308), in Sarnen, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 1223 vom 29.10.2020

Global Input GmbH, in Sarnen, CHE-105.662.031, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 11 vom 17.01.2014, Publ. 1291825). Die GmbH wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 1225 vom 29.10.2020

Sarnen, 12. November 2020

Handelsregister

Eigentumsübertragungen

Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 1660 bis 1663 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.